

Senri International School of Kwansei Gakuin (SIS)
 Osaka International School of Kwansei Gakuin (OIS)
 Onohara-Nishi 4-4-16, Minoh-shi, Osaka 562-0032 JAPAN
 TEL.072-727-5050 FAX.072-727-5055 www.senri.ed.jp
 関西学院千里国際中等部・高等部
 関西学院大阪インターナショナルスクール
 〒562-0032 大阪府箕面市小野原西 4-4-16
 TEL.072-727-5050 FAX.072-727-5055 www.senri.ed.jp



AISA GIRLS SOCCER FINAL LETTER

Dear Sabers soccer players and parents:

Congratulations to the Sabers selected to participate in the AISA soccer tournament in Yokohama. Being selected to represent one's school is an honor and privilege.

ITINERARY

Thursday, 10 April

- 12:55 PM – depart SOIS on bus
- 14:00 PM – depart Shin-Osaka, Nozomi 26; arrive Shin-Yokohama 16:14; arrive YIS 17:15

Friday, Saturday, 11-12 April

- tournament play
- evenings – overnight on rented futons

Sunday, 13 April

- 09:49 AM – depart Shin-Yokohama, Nozomi 21
- 12:06 AM – arrive Shin-Osaka; students dismissed to return home on their own

MEDICAL INSURANCE

All students should have medical insurance. SOIS students should always carry their Japanese national health insurance card, if they have one.

PAYMENT: ¥20,000 *Pay this amount to the business office before the trip.*

The amounts below are close approximations. Each student must make a cash payment to the business office before the trip. If costs are lower than anticipated, students will be refunded.

- bus fare (school to Shin-Osaka): ¥530
- *shinkansen* train fare: ¥19,470

OTHER COSTS

- futon rental: ¥5100 (¥1700 per night x 3 nights) *Pay directly to the coach before the trip or on the train.*
- tournament t-shirt (optional): ¥2000 *Pay directly to the coach before the trip or on the train.*
- meals and drinks for four days

TRIP PERMISSION, MEDICAL WAIVER, PAYMENT AGREEMENT, CODE OF CONDUCT

- Please read carefully and sign the separate sheet.

EMERGENCY CONTACT INFORMATION www.yis.ac.jp

- **YIS activities director, Mr. Elliot Tracey:** traceye@yis.ac.jp; cell phone: 090-173-4603; school phone: 045-622-0084

COACHES, CHAPERONES

- Mr. Stephen Frater (090-3969-0516), Mr. Richard Fitzpatrick, and one female chaperone

Please contact Mr. Heimer with questions. Thank you!

Sincerely and よろしくお願ひします,

Peter Heimer ハイマー ピーター

activities director, pheimer@senri.ed.jp; office tel: 072-727-2137; cell: 080-1469-3788

Senri International School of Kwansei Gakuin (SIS)
 Osaka International School of Kwansei Gakuin (OIS)
 Onohara-Nishi 4-4-16, Minoh-shi, Osaka 562-0032 JAPAN
 TEL.072-727-5050 FAX.072-727-5055 www.senri.ed.jp
 関西学院千里国際中等部・高等部
 関西学院大阪インターナショナルスクール
 〒562-0032 大阪府箕面市小野原西 4-4-16
 TEL.072-727-5050 FAX.072-727-5055 www.senri.ed.jp



AISA 女子サッカーの最終お知らせ

Sabers 女子サッカー保護者の皆様

お子様が、横浜で行われる AISA soccer の SOIS 代表生徒に選ばれ、遠征することになりました。おめでとうございます。学校代表に選ばれることはとても名誉なことです。

◆ 旅行日程

04月10日(木)

午後 12 時 55 分: SOIS をバスが出発

午後 14 時 00 分: 新大阪駅を出発、のぞみ 26 号 (午前 16 時 14 分: 新横浜駅に到着)

04月11-12日(金、土)

トーナメント開始

金曜日、土曜日は、布団をレンタルし、横浜インターナショナルスクールに宿泊

04月13日(日)

午前 09 時 49 分: 新横浜駅を出発、のぞみ 21 号

午前 12 時 06 分: 新大阪駅に到着; 生徒は到着後解散となります。

◆ 医療保険

国民健康保険に加入している SOIS 生徒は、保険証を持参して下さい。

◆ 旅費 20,000 円 遠征旅行前に事務局窓口で現金をお支払い下さい。

旅費の見積もりは下記の通りです。出発までに現金でお支払い下さい。

実費が見積額を下回った場合、旅行終了後に差額をお返し致します。

- バス往復運賃: 530 円
- 新幹線往復切運賃: 19,470 円

◆ 上記旅費以外に各自で用意するその他の費用

- レンタル布団代 (1700 円 x3 泊): 5100 円 遠征旅行前か電車の中で直接コーチにお渡し下さい。
- トーナメント T シャツ (希望者のみ): 2000 円 遠征旅行前か電車の中で直接コーチにお渡し下さい。
- 4 日間の飲食費

◆ 承諾書

次のページの承諾書をよく読んで、サインして下さい。

◆ 横浜インターナショナルスクールの緊急連絡先 www.yis.ac.jp

Mr. Elliot Tracey トレーシー (YIS アクティビティ・ディレクター): traceye@yis.ac.jp;

携帯: 090-1739-4603; school tel: 045-622-0084

◆ 引率者 Mr. Stephen Frater (090-3969-0516), Mr. Richard Fitzpatrick, one female chaperone

ご質問のある方は、ハイマーまでご連絡下さい。よろしくお願ひします。

Peter Heimer ハイマー ピーター

アクティビティ・ディレクター pheimer@senri.ed.jp; office tel: 072-727-2137; 携帯: 080-1469-3788

以上

AISA SOCCER TOURNAMENT

Yokohama International School
10–13 April 2014

PLEASE RETURN TO YOUR **COACH**.

TRIP PERMISSION and MEDICAL WAIVER

I, _____ (*parent name*) give permission for my child to participate in this event. I give the coaches and chaperones permission to treat and/or arrange treatment for my child in case of medical emergency.

(*parent signature*)

PAYMENT AGREEMENT

I, _____ (*parent name*) understand the approximate cost and I agree to pay for the trip by making a cash payment at the business office before the trip.

(*parent signature*)

STUDENT-ATHLETE CODE OF CONDUCT

As a Sabers student-athlete on this trip, I, _____ (*student name*) will represent SOIS to the best of my ability, both on and off the field. I understand that if I do not follow school guidelines outlined in the athletic information pack and school handbook and given by the coach/chaperone on this trip, I may be excluded from playing in this tournament, excluded from future trips, and sent home at my own expense.

(*student-athlete signature*)

PLEASE RETURN TO YOUR **COACH**.

AISA 女子サッカー 体会

@横浜インターナショナルスクール

2014年4月10日～13日

(記入はすべてローマ字でお願いします。)

遠征旅行承諾書 / 医療行為同意書 (保護者)

私 _____ (保護者名) は、子どもがこのトーナメントに参加するため、遠征旅行することを承諾します。遠征中に子どもが緊急医療手当を必要とした場合、コーチ及び引率の先生方の判断のもと、子どもの医療手当処置をして頂くことに同意致します。

_____ (保護者署名)

支払同意書 (保護者)

私 _____ (保護者名) は、今回の旅費がおよその額であることを了承し、遠征旅行前に事務局窓口で現金を支払うことに同意致します。

_____ (保護者署名)

生徒指導誓約書 (生徒)

私 _____ (生徒名) は、この遠征旅行で SOIS を代表する Sabers 生徒 / 選手として、グラウンド内外で全力を尽くすことを誓います。アスレチックインフォメーションパック及びスクールハンドブックに記載されているルールやコーチ/引率の先生方の指導に従わなかった場合、このトーナメントから追放され、自費で直ちに家へ送り帰されるだけでなく、今後行われる遠征試合にも参加できなくなるかもしれないことを承知しています。

_____ (生徒 / 選手名)

この用紙を完成し、コーチに提出して下さい。